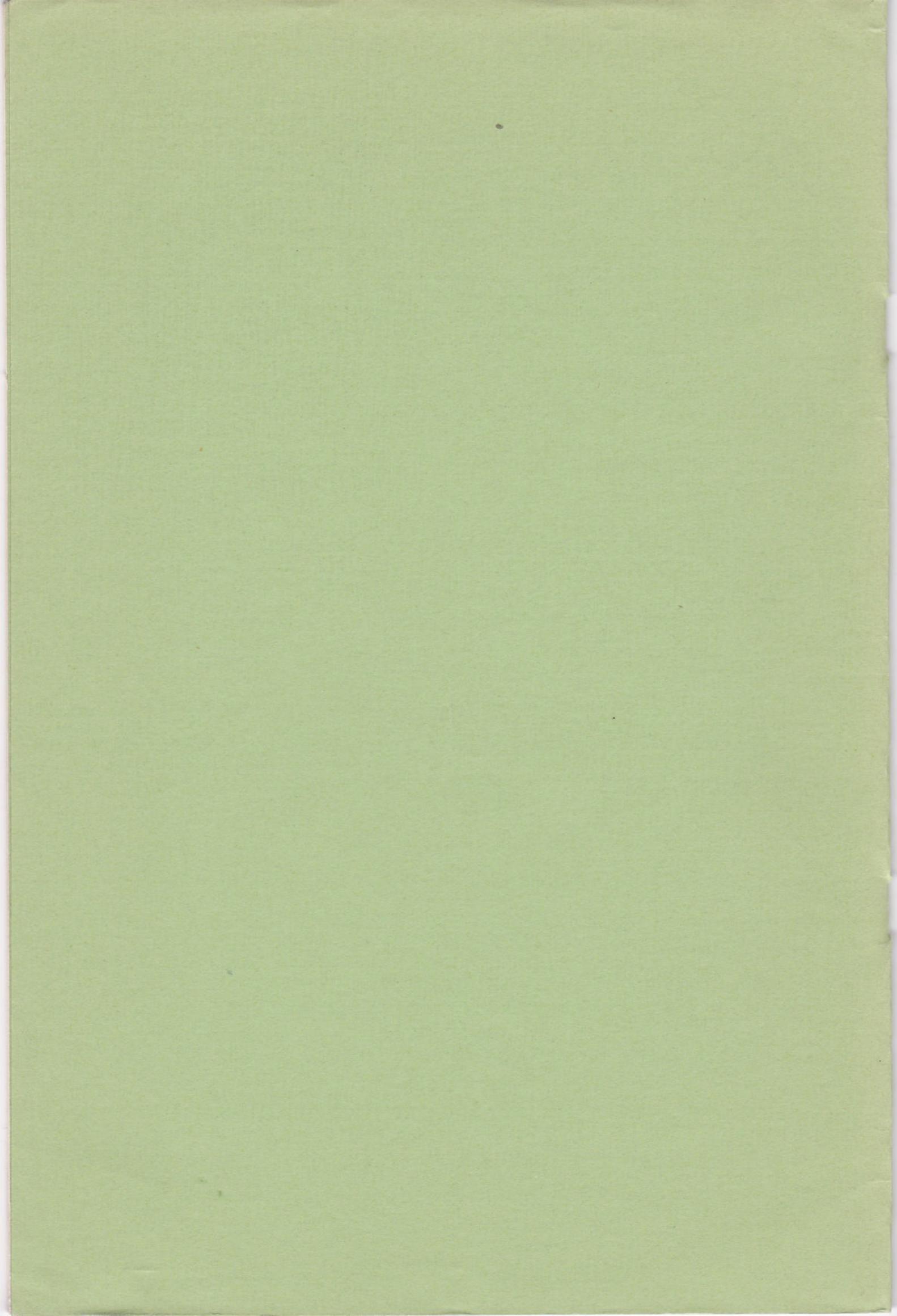


Jaarverslaag 1971-1972



Jaarverslag 1971-1972

VAAN DE TEMPELEERS

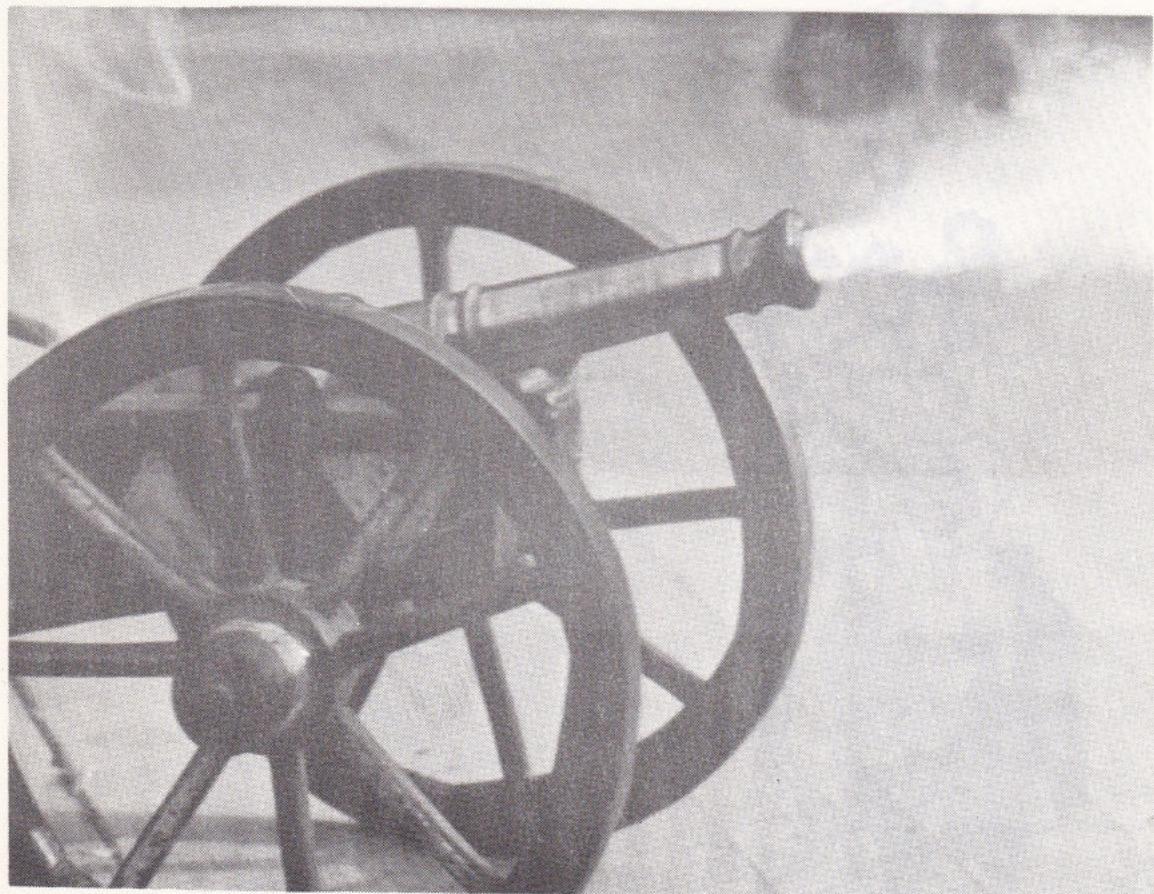
samegesteld door Charles Gemmeke

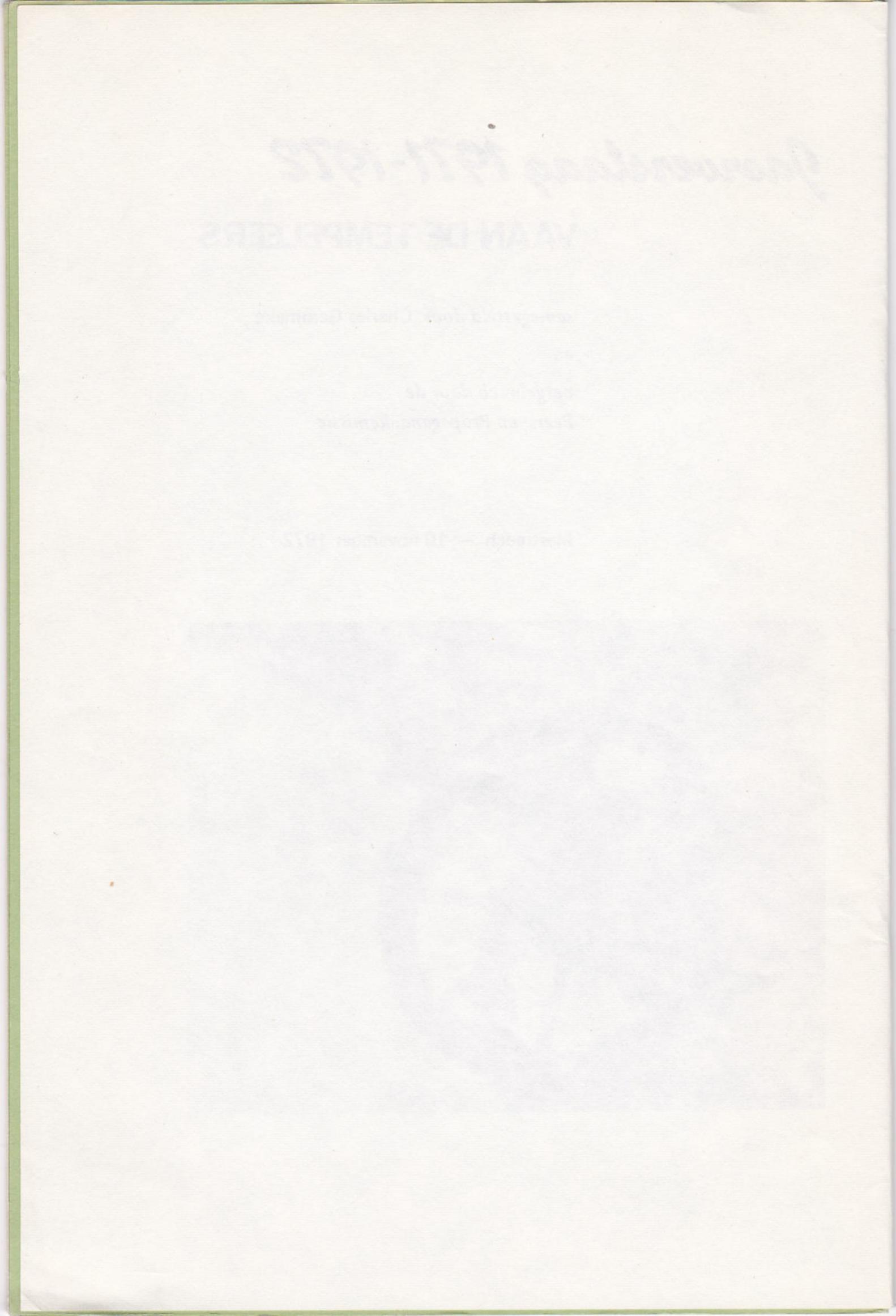
en

oetgebrach door de

Peers- en Propagandakemissie

Mestreech — 10 november 1972





Veurwoord

Veur d'n twiede kier zal 't jaorverslaag vaan de Tempeleers, de Carnavalsvereiniging vaan Groet-Mestreech, weure oetgebrach door de Peers en Propagandakemissie.

Veer zulle veur 't gemaak dezellefde verdeiling aonhawwe es verleije jaor. Zoe weurt 't ierste gedeilte e chronologisch euverziech vaan 't seisoen 1971-1972, te beginne mèt de jaorvergadering op 11 november 1971 en de fiestelikke opening vaan 't seisoen op 13 november 1971.

In 't twiede gedeilte goon veer daan get "varia" nao vaan 'n aontal zake, die 't opneume weerd zien.

In 't derde en lèste gedeilte geeeve veer tenslotte 'n euverziech vaan de samestelling en de organisatie vaan de Tempeleers.



I CHRONOLOGISCH EUVERZIECH

November 1971.

Op 11 november 1971 woort de 26 ste openbaar jaorvergadering vaan de Tempeleers gehawwe in de Momus aan 't Vriethof.

Oonder 't veurzittersjap vaan Oppertempeleer Dré Abrahams woort hejmèt 't nuij seizoen offisjeel geopend.

Zoe wie geweente waor dees opening 'n vrij formeel en zakelikke gebäörtenis, boe veur toch zoeväöl mestreecheneere waore opgekoume tot de Momuszaol behuurlik gevöld waor.

De vergadering bestoont oet dreij oonderdeile, die alle dreij 'n trökblik gbove op 't aofgeloupe seizoen:

- e nogal oetgebreijd openingswoord vaan de veurzitter.
- 't veurleeze vaan gedeilte oet 't jaorverslaag 1970-1971 door de samestèller.
- 't veurbringe vaan 't finansjeel verslaag door de habsjaar(s).

En hejmèt zaote veer weer in de meule vaan 't nuij Carnavalsseizoen.

Op zaoterdag 13 november had de mie fiestelikke opening vaan 't seizoen plaots mèt e bal in 't Maospaviljoen aan de Maosbolevard. 't Bliek tot die accommodatie auch veur dit soort eveneminte hiel good voldeit. 't Is us bijgebleeve es enen hielen gezèllige aovend.

Op dees aovend woort auch traditiegetrouw 't nuij Carnavalsleedsje veur 't koumend jaor geprissenteerd.

Door de jury — bestaonde oet de hiere H.Cardous, A.Crolla, L.Devens, B.Essers, L.Franssen, M.Koekelkoren, E.Muller, M.Niël, S.Overhof en dr.Ch.Thewissen — waor al iéder oet 21 inzendinge 't leedsje "de Zaate Hermenie" gekoze.

Componis en teksdiechter waor de mestreechse mezieklieraar en carnavalsvierder John Hoenen. 't Leedsje — duudelik geïnspireerd op de roondtrèkkende muzikantegruupkes — heet dat roondtrèkke enorm gestimuleerd en daodoor auch d'n echte mestreechse straatcarnaval.

Um veur 't naogeslach d'n teks vas te legge, laote veer häöm heij in z'n gehiel vollege:

"Hei in us aaijt Mestreech
is weer e nuy orkès
ze speule wel hiel hèl
mèh valser es de rès!
Ze zien altied bejein
en houwe op de kis!
Me huurt ze euveral.
ouch ès 't aofgeloupe is.

REFREIN:

De zaate hermenie
de zaate hermenie.
Die trèk altied mèr weyer
ouch al kinne ze neet mie.
De zaate hermenie
de zaate hermenie.
Die spaölt neet sjoen, mèh hèl
en dus veur twie! (en wie)."

Op zaoterdag 20 november koste de mestreechse kraanke veur 't twiede, achtereinvolgende jaor nao 'n groetse zitting, hun door de Tempeleers in de Sphinxzaol geprissenteerd en wie altied georganiseerd door de zittingekemissie onder leijing vaan Frans Quaring.

Aoch noe naom de Mestreechse Zonnebloem de organisatie op ziech veur de bezètting vaan de zaol en 't vervoer vaan de kraanke, daobeij netuurlik gehollepe door hiel väöl vrijwillige mètwerrekers, onder weej auch de aander mestreechse carnavalsvereiniginge. De GG en GD zörgde veur e medisch centrum, dat nauweliks in 't geweer hoofde te koume. 't Sukses vaan dees kraankezitting waor noe weer zoe groet, tot nao aofloup besloote woort, um 't in 1972 mèt twie kraankezittinge te probere, boedoorn mesjien miejer kraanke, die dao veur in aonmerking koume en daan auch nog mèt hunne maan of vrouw, vaan dit evenemint kinne geneete.

't Programma vaan de Kraankezitting, die geprissenteerd woort door Willy Lardinois, vermeldde o.a. Johnny van Deurse, Les Gamines, de Zingende Pòtsvrowwe, 't koer vaan de Maasvogels mèt ene geweldige potpourri oet Trijn, de Köpenick en Caesar in volle oetrösting, de majorettes en 't orkes de Gladèkkers van K.D.O., de dansereskes Daphne en Debby, Tanzmariechens, de buutereedners Math van Loo en Bertus Habets, de Kachelpiepers en es hoegtepunt veur väöl luij: de Zangeres zonder naam, die mèt häör ballade vaan " 't Soldaatje" bij aajd en joonk sukses had.

De artieste trooje veur 't mierendeil belangeloos op of tege 'n oonkoste-vergeuing. De zaol woort weer gratis besjikbaar gestèld door de N.V. Kon. Sphinx-Ceramique.

De aonsoer mer veural de aofvoer vaan de kraanke met hielväöl persoenewagens is door 't groete aontal altied meujelik, zeker umtot nao aofloup eederein tegeliek weg wèlt. Hoewel toch binne e good haaf oor de zaol vrijwel door eederein verlaote waor, weurt nog weiwer gezeuk nao 'n verfijning vaan 't systeem.

En mèt dees dreij eveneminte waor de openingstied vaan de Carnaval veur de boetewereld veurbeij. De stèllen tied braok aan mèt intens väöl veurbereijingswerkzaamhede, want veurtot Mestreech get merrek vaan d'n echte Carnaval is binnenskamers en soms auch nao boete hiel get vergaderd en gelöld, gebedeld en getèld, gelache en gevlook.

En zoe braok 't jaor 1972 aon, wat de Carnavalsveurbereijinge de straat op brach.

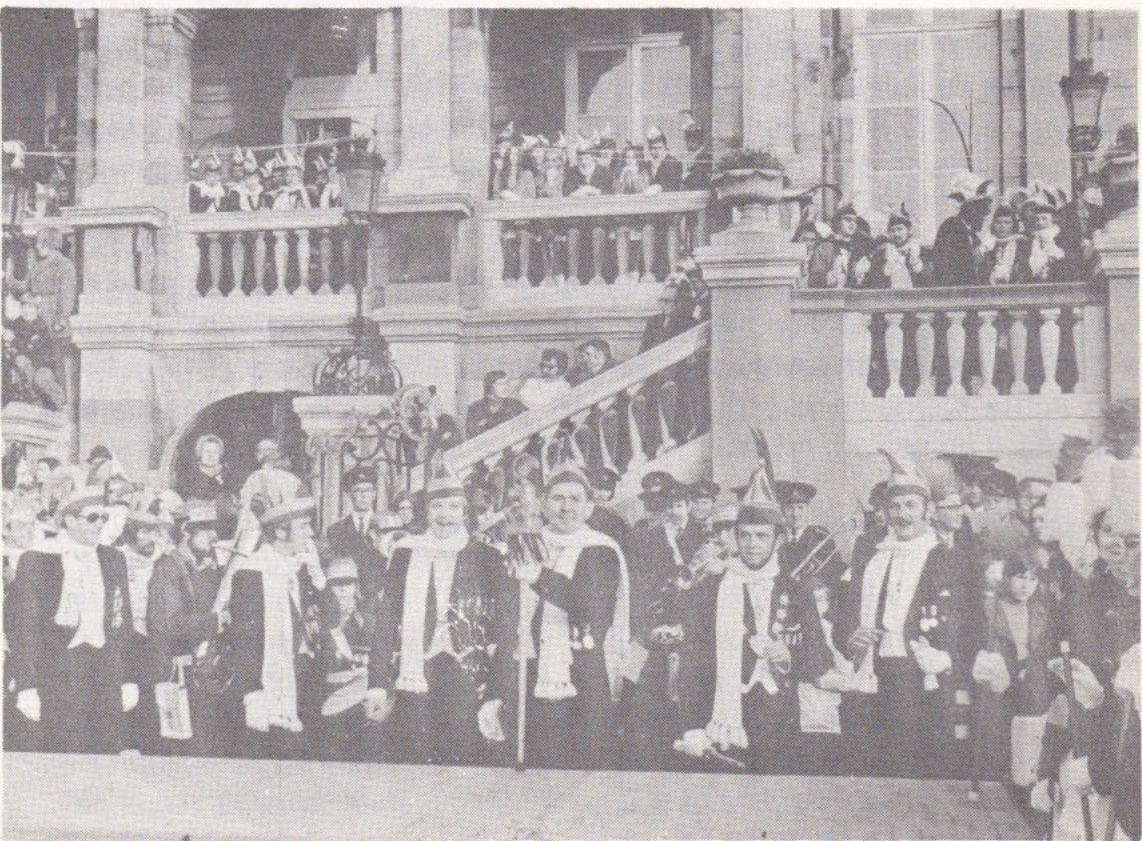
16 Januari 1972

Op 16 januari — auch noe weer 4 weeke veur Carnaval — woort oppe merret onder enorme belangstelling de nuije Prins Carnaval veur 1972 oetgeroope.

't Weer wèrekde mèt um d'n ierste intoch door mestreech — d'n twiede gebäört op Carnavalszaoterdag — al dirèk tot e volksfees te make.

Dao zörregde auch de ganse entourage veur. De "blijde incomste" stoont gans in 't teike vaan de Zaate Hermenie en 't waore diverse hermeniekes die hun partij mètblaosden: Laat en Zaat, Vreug en Neuchter en wie ze auch allemaol maage heite. Ein vaan die hermeniekes, de hermenie Sintkerfitsel, bleek te bestoon oet luij, die nogal get geliekenis vertuinde mèt e stèl Tempeleers. Euverigens deeg 't hermenieke Laat en zaat zene naom alle ier aan, door daan wel neet zaat mer toch aordig laat oppe merret te versjyne.

Veurtot de — volgens tradatie — zweer gemaskeerde Prins aan 't volk getuind woort, moos iers 't vollek wakker gesjöddeld weure, neet um ze aan te zette um Carnaval te goon viere, mer um ze aan 't dinke te zette, tot de organisatie vaan de Carnaval auch cent Kos. En daouveur kaom — en dat is gaar gein traditie — 't Momuskenon op de proppe. Mèt ene daverende noedsjeut, boevaan de ganse merret en wiet in d'n umtrek alle roete en portemonnees wel mooste davere, woort 't mestreechse carnaval minnend volk geweze op hun pliech. En wat gek genòg is: 't heet gehollepe auch! Mer dao euver in 't twiede gedeilte vaan dit jaorverslag mie.



Nao 't demasqué, mèt alle protocollair versijnsele begleid, bleek de nuije Prins Carnaval 1972 Prins Herman I te zien, vollegens de borgelikke stand Herman Cox, joonk en laank, joyeus en vlot, es sportlieraar begiftig mèt e groet trim- en oethajdingsvermoge, getrojd mèt Barbara Wetzels en vader vaan ene zoon, deej ze mèt ene waarlik veuroetzeende blik bij de geboorte al de vorstelikke naom vaan Constantijn hadde mètgegeve. 't Errem menneke, wis 't toen väöl vaan wat häöm bove de kop zow haange! Euverigens had de Prins zellef al aander prinselik blood in: in 1969 waor heer Prins vaan de Strabenders. En zoe waore zien prinselikke titels, geïnspireerd op 't zoesjus geneumde: Prins Herman I, Strabendicus Gymnasticus Paedagogicus, aajd-Prins vaan de Strabenders, Graaf vaan de Boskaj, (boe heer woent), Lienhier vaan Sjaasberg (boe heer Barbara heet weggehaold), Erfprins vaan 't Jekerdal (boe heer vreuger woende) Protekteur vaan alle vastelaovendshermenies (in verband mèt 't carnavalsleedsje) lereconservator vaan de Jeanne d'Arc de Triomf (boe heer lieraar is) enz. enz..

Waor zene veurgenger Raymond I, deej bij dees gelegenheid oppe merret nogins oetvoerig bedaank woort veur z'n heersjappij, ene zingende Prins, de nuije Prins waor de sport Prins, deej al die weke z'n taak op 'n bezunder sportieve meneer heet opgevat en woer gemaak, onvermeujbaar, altied plezeerig en mèt e reëel geveul veur relativiteit, zoe belangrijk veur dees representatieve en opgehiemelde funktie.

Nao 't oetroope oppe merret, boebeij alle mestreechse Carnavalsvereininge aanwezig waore, ging de Prins veur 'n korte en beslote receptie nao de Momustempel. Dao keke, wie geweente, in d'n onderzaol alle aajd-Prinse vaanaof de mör op häöm neer. Mer jèh, heer begos auch mer pas! 's Aovends woort in 't Maospaviljoen door alle Mestreechse Carnavalsvereininge ene feesaovend aan de nuije Prins van Groet-Mestreech en z'n Prinses aongebooje. Behalve ní duudelikke demonstratie vaan einsgezindheid waor 't ene bezunder gezälligen aovend.

Vriedag 28 januari

Zaoterdag 29 januari

Zoondag 30 januari

Op dees dreij daog heele de Tempeleers hun bekinde Prinsezittinge in de Staarzaol, bekind door 't geweldig sukses, bekind auch door d'n trammelant mèt de kaartverkoup. (tösse häökskes: deze zin is — zoe wie miejer zinne in dit jaorverslag — euvergenomme oet 't veurig jaorverslaag, euverigens mèt towstumming vaan de sjrijver.)

Auch dit jaor waor 't sukses grandioos. De zittingekemissie lèg eeder jaor weer alle ier in mèt dees zittinge. Op de eeder jaor weer trökkieren-de opmerking tot 't programma eigelik euverlajoje en get teväöl vaan 't gooje is, kump eeder jaor vaan d'n organisator vaan de zittinge waarsjijnlik terech 't antwoord, tot de luij ziech toch mer houwe veur de kaarte, zellefs op 't ind vaan d'n aovend nog um bis-nommers sjriewe en

tot 't bittere ind blieve zitte. Dit jaor eindigde de zittinge eedere kier in enen heerlikken doorein, boein dē ganse zaol mètdoog. Es Carnavalsvierder (s) 1971 kaom dit jaor in aonmerking 't hermenieke "Laat en Zaat" dat in 1971 zoen geweldige bijdrage heet gelieverd aan d'n echte, oonveralste Mestreechter straatcarnaval en daomèt auch de stoet heet gegeve aan 't oontstoon van mie vaan dit soort hermeniekies; dat alles nog versterrek door 't carnavalsleedsje van 1972. Eederen aovend es dit hermenieke de bühn opkaom um de oondersjeijing in oontvangs te neume stoont de zaol op stelte, wat auch de bedoeling waor. Mer dao waor aan och eederen aovend al e wervelend programma aan veuraofgegaange, boedoer de stumming gemeekelik d'r in kaom: Johnny van Deurse, De Pôtsvrowwe, de Majorètte vaan KDO., de buuterreedners Bertus Habets en H.Wolters, de Wieker Hofzengers, de Kachelpiepers, d'n dansgroep Hoffman, 't duo Derkx oet Weert (bekind es de twie Heilige) de Tempel Girls, 't kampioen Tanzmariechen Agnes Starren, de Globetrotters en aan neet te vergete: 't Trio Akropolis (oonder weej 'n ech Prinseechpaar) mèt e grandioos en bezunder origineel nommer van towpasselikke tekste op bekinde schlagers. De Gladdèkkers zörregde de gansen aovend veur de meziek. De prissentatie vaan de dreij aovende laog in han vaan respectievelik Bèr Essers, They Bovens en Willy Lardinois.

De boetelandse gaste waore op vriedag de Aocher Börgerwehr oet Aoke, op zaoterdag Immer Plaan oet Aoke en op zoondag de Treue Husare oet Kölle.

5 Fibberwarie

Veur d'n twiede kier — en dus is 't vaan noe afaon traditie, wie e gevleugeld Tempeleerswoord dat zeet — organiseerden de Tempeleers e groet Prinsbal in de Redoute. Auch noe waore mie es viefhonderd gaste in groet gala bejeingekoume roond Prins Herman I en 'n tiental vaan zien veurgengers.

6 Fibberwarie

De Prins mèt de Tempeleers begòste deeze zoondagmörrege hun officjeel bezighede mèt 't bijwoene van de 12-oore Mès in de Annakerk. In d'n oetnuudigingsbreef woorte de Tempeleers d'raon herinnerd, tot ze aon 't trepke mooste dinke! Kinnelik sijne bij veurgaonde kérkelijke plechtighede Tempeleers gestruukeld te zien. De kroniek vermeld echter neet of ze veuroet of achteroet gestruukeld zien. Veer weite dus neet of ze toen hun neus gestoete höbbe of op hunne achterkop zien gevallen!

's Middags waor de Sphinxzaol vol mèt jäögdige Carnavalsvierders — al puilde de zaol neet zoe oet wie aander jaore. In e vlot geprissenteerd programma kraoge de bezeukers zoewel groete en klein artieste veurge-sjoteld. De Kestielretsjes waore mèt hunne Prins en Raod vaan Elf present op de bühn. Bij die gelegenheid reep Prins Herman I d'n 10 jaorige Jeroen Doesburg oet es "keend vaan 't jaor." Heer kraog dees erkining umtot heer zoe stèl eweg op z'n intsjen enen höllepdeens veur de Bejaarde vaan Pottenberg op tow heet gezat.

8 Fibberwarie

't Carnavalsconcèr vaan 't Limburgs Symphonieorkes onder leijing vaan André Rieu, in samewèrreking mèt de Tempeleers noe veur de 19e kier georganiseerd, brach veur. ene volle zaol 'n apaart programma. Hoegtepunt waore wel de gasdirekties van Louis Franssen, Willy Hageman en Prins Herman I bij de oetvoering vaan 't meziekstök "Fanfare", oet de gelieknaomige film, es postume hólde aan de componis Jan Mul. Weijer auch 't optrèje vaan de jäöggroep vaan de fanfare St. Hubertus oet Bosserveld. 't Ganse programma zaog d'r zoe oet:

- | | |
|--|--|
| 1. Jeremiah Clarke: | — Trumpet Voluntary |
| 2. Dmitri Borisowitsj Kabalewski | — De Kemediespeulers |
| 3. Henri Sauget | — oet „Tableaux de (petit) Paris“ |
| 4. Simon Pluister | — Klaogzaank vaan d'n Habsjaar,
Wee moot dat betaole. |
| 5. Ceremonie Protocolaire
en de oetvoering vaan | |
| 6. Jan Mul | — Fanfare |
| | door — de fanfare St. Krefitsel,
de Keuninklikke Orkesvereinigung
„Noets Thoes“ en allebei same. |
| 7. Jean Lambrechts | — „Kompositie zoonder naom en zoon-
der ind.“ |
| 8. Eric Coates | — London Suite. |
| 9. Aram Khatchaturian | — Maskerade |
| 10. Johann Strauss | — Klits-Klats Polka
De Ginneraol. |

Interessant is nog te vermelde, dat dit jaor veur d'n ierste kier nao dit zellefde recep auch Carnavalsconcerte woorte gegeve in Heerlen en Geleen

10 Fibberwarie

De traditioneel Klevaariezitting veur de bewoeners van de tehoeze aan de Abstraot trok ene volle bak vaan bejaorde en invalide mèt zusters en verpleegsters. Vaanaof good 7 oor tot laat in d'n aovend drejde e aofwisselend programma vaan zaank, dans, buutereedners en zoe vaan alles, beslote mèt ene groete cramignon. De tösse door woorte de Prins en zene Raod van Elf getracteerd op werm sausycebroedsjes, wat de Tempeleers oet volle boors doog zinge: Pie Zeguers, Pie Zeguers, wat höbste lekker weurs! Auch nao aofloup bleeve de Tempeleers de gaste vaan 't Börgerlik Ermbestuur.

En zoe zien veer daan gekoume aan de eigelikke Carnavalsdaog. Mer wie al dèkser vertèld, väöl gebäört achter de sjerreme: want alles wat geprissenteerd weurt, kos hiel väöl tied vaan veurbereijinge. Al dat werrek weurt gedoon door de versjèllende kemissies, boein auch neet-Tempeleers mètwèrreke.

Veer wille heij op dees plaots alle mètwerrekers aan de versjèllende kemissies en aktiviteite de groeten daank bringe veur alle werrek tied en energie, belangeloos besteïjd aan de Mestreechter Vastelaovend.



D'N EIGELIKKE CARNAVAL 1972.

Zaoterdag 12 Fibberwarie begoste de traditioneel "quatertempeleersdaog" mèt d'n twiede inkoms van Prins Carnaval vaanaof de Staassie van Mestreech en de plechtige oontvaangs op 't Stadhoes.

Wie geweente kaom de Prins mèt enen leuke verseerden trein vaanoet de boetegeweste op de Staassie aon. Dao woort heer opgewach door de Raod van Ellef en oontvaange door d'n hoegste maan van de Nederlandse Spoorwege in Mestreech. Es iech miech wel rappeleer, waor de oontvaangs op de Staassie dit jaor 'n jubileumoontvaangs en 't maag heij wel ins weure gezag, wie zier Mestreech en de Tempeleers dees jaorlikse geste vaan de N.S. op pries stelle.



Verleije jaor kòs iech sjrieve: "of 't noe kaom doordat de klok vaan de Staassie neet altied llop wie 't moet zien, de Prins mèt ze gevolg kaom nogal euvertied oppe merret aon." Noe moet iech sjrieve: "of 't noe kaom doordat de klok vaan de Staassie neet altied llop wie 't moet zien, de Prins mèt zie gevolg kaom väöl te vreug oppe merret aon!" Prins Herman I en zene Raod vaan Ellef maakde in – um e good mestreechs woord te gebruuke – "buggy-cars" ene daverende entree in mestreech.

Oppé merret aongekoume, woort ene krans vaan St.Pieterse greunte gelag bij 't Mooswief. De Kachelpiepers gbove ene show weg veur 't verzameld publiek, wat ziech al aofvroog boeaon ze dat te daanke hadde. Kin me bij aander gelegenhede nog wel ins de Tempeleers ziech oonderein huure towspreeke mèt "allèh jongens, opsjete," vendaog waor 't niks anders es: "mèh röstig aon, neet te gaw."

Daan toch eindelik op 't plein vaan 't Stadhoes aongekoume, woort Prins Herman I door e stampvol stadhoes mèt väöl plezeer oontvaange. Onder de gaste – jeh weej zien noe eigelik gaste en weej neet – waore auch dit jaor dreij excellente gaste oet Den Haag, al waore 't wel weer dreij andere es verleije jaor. Want die dreij vaan 1971 waore in 1972 al neet mie excellent, en zelfs vaan die vaan 1972 heet eine 't noe al laote aofweite. Ene mestreechteneer blijf dèks langer Prins es ene politicus excellent.

De gaste oet Den Haag waore daan dit jaor: minister de Brauw vaan wetensjapsbeleid en de staatssekretaris Vonhoff vaan CRM en Buck vaan Volkshoesvesting. Veuraof had de Ceremoniemeister Thei Bovens en de börregemeester mr.Baeten e telefoongesprek mèt de minister vaan Binnelandse Zake.

Thei Bovens heel veur d'n 12e kier z'n speech boein heer naomes de Tempeleers en alle rechgeaorde mestreechtenere 't Gemeintebestuur op de korrel naom. Wat neet aan de vergetelheid maag weure pries gegeve is de rebus, deej Thei Bovens veur de zeve blije geheime vaan Mestreech heet oetgevoonde: "de Huntjes vaan Gybels Minis Debats(en) vaan De Vries zien de Baeten vaan Roovers."

De börregemeester gaof häöm aordig vaan repliek, boe bij e klöske tow 'n groete rol späölde. Wie 't allemaol gong, weit iech neet mie sjas, mer behalve de wäörd goejde de börregemeester en de ceremoniemeister ziech euver en weer alsmer e klöske touw tow, zoetot d'r op d'n doer gein touw mie aon vas te knuipe waor.

Prins Herman I kraog vaan de börregemeester symbolisch de mach veur de koumende dreij daog in han en accepteerde die mèt 'n vlotweg oet de vrije hand gehawwe speech.

Neve de gebruukelikke lintsjesrege maage twie eveneminte vaan dees zitting oppet Stadhoes neet weure vergete. Veuriers naom Jacques Chappin offisjeel aofsjeid es prizzedent vaan de Mestreechter Vastelaovend en prizzedent vaan de Tempeleers. Heer woort bij dees gelegenheid beneump tot iere-Prizzedent, es daank veur al 't werk, aan de mestreechter vastelaovend en de Tempeleers bestèjd. Weijer woort de in Mestreech woonende Nijmeegse Kèrkraojeneer dr.Wijnand Roukens beneump tot iere-lid vaan de Tempeleers, in verband mèt zien — auch internationale — verdeenste op 't gebied vaan folklore en volkskunde.

Nao de recepsie oppet Stadhoes gong Prins Herman I mèt klein gevolg nao de Momus boe de Prinse-receptie veur de vereiniginge woort gehawwe.

Oondertösse begos Mestreech al in stumming te koume en zaog me 's aovends al väöl verkleijders in de stad, die ziech spoojde nao de versjellende bals of zoe mer get bleeve roondhaange. De prins aot ziech e bufstökske en begaof ziech de res vaan d'n aovend mèt zene Raod vaan Ellef oonder z'n onderdaone, verspreijd euver de bals in Groet-Mestreech.

Zoondag 13 Fibberwarie.

Mèt e straalend weer en oonder 'n enorme belangstèlling daverde de 11 sjeut vaan 't momuskenon euver de merret, boedoer de Carnaval veur eederein huurbaar waor begonne. D'r waore auch Tempeleers, boe bij daomèt 't huure in eine slaag waor afgeloupe, want de Marechal-Funkeleer had dit jaor gein gooij maot veur 't kroet! De Mestreechse Steltluipers kraoge vaan Prins Herman I ene nuije veendel, boemèt ze d'n daag denao letterlik de mestreechse ier "hoeg" heele in de Rosenmontagzug in Düsseldorf. 's Middags trok ene lange boonte störrem door Mestreech mèt väöl groepe en diverse snoen wagele. Aktueel oonderwerpe es d'n drekzak, de raffinaarderij vaan Klein Terneije en de leefde vaan 'n "maastrichtse schone" veur ene spaonse stierevechter woorte op väöl versjellende meneere oetgebeeld. Weej herinnert ziech weijer auch neet die grandioze voonds vaan de familie Verreke mèt Mazeug en hiel väöl klein biggetjes. De zaate hermeniekies waore neet te telle en höbbe auch boete d'n optoch de ganse Carnaval tot d'n echte mestreechse straatcarnaval bepaold.

Maondag 14 Fibberwarie, waor d'n daag vaan de Kinderoptoch deej, wie eeder jaor, neet hoofde oonder te doen veur de "groeten optoch". Mèt heij en dao reprises vaan zoondag had de Kinderoptoch toch weer väöl nuije en origineel groepe, die 't aonkieke mie es weerd zien. Mer veur alles waor 't toch deej typische sfeer vaan Carnavals-maondag, deej de luij in hunne greep heel en deej de Prins mèt klein gevolg nao de Kinderoptoch euverbrach naor de Kinderaofdeiling vaan 't Ziekenhôes St.Annadal.

's Aovends trok de Prins mèt de Tempeleers 'n oor laank achter de Kloomelekepel door de stad, sjus wie de aander Carnavalsdaog, en weijer bezeukde heer auch nog versjellende zaole, boe de Vastelaovend ziech aofspäölde.

Dinsdag 15 Fibberwarie.

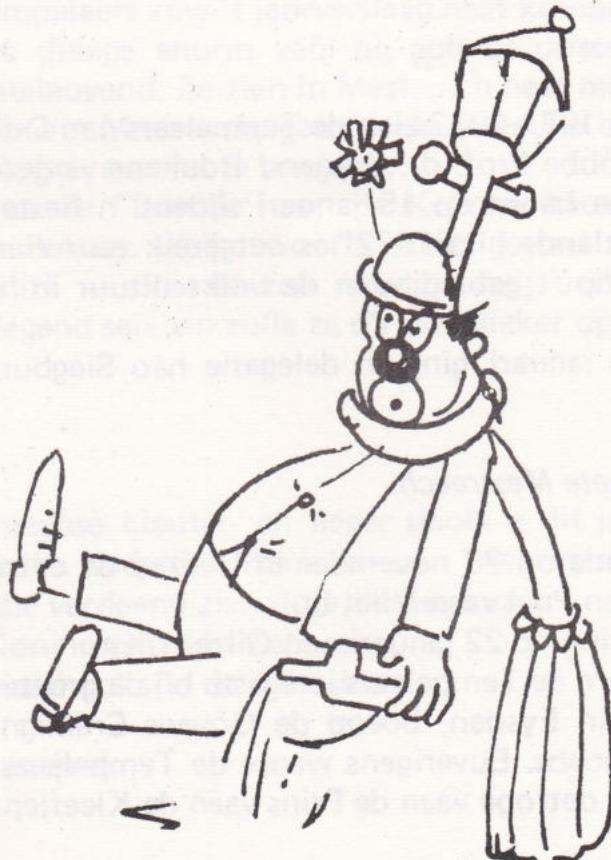
De lèsten dáag vaan de Carnaval weurt veur de Prins en de Tempeleers bepaold door dreij eveneminte, de Kinder Carnaval in de Staarzaol, 't oetreiKE vaan de prije veur de sjoenste zaol- en kiek-oetverseeringe en 't sleete vaan de Carnaval door 't inhoole vaan 't Mooswief.

De Staarzaol barsde weer oeterein vaan 't kindergeweld. Had de Kinderzitting vaan 'n week geleije minder belangstèlling es aander jaore, de Kindercarnaval kinde dit jaor e rekord vaan deilneumers. Prins Herman I kaom zellef de prijé oetreiKE veur de bëste en sjoenste pekskes, wat betrof de hoofprije. De aander prijze kòste later aofgehaold weure en dat waoren ers nogal get.



Heer waor weijer de ganse middag in touw um met de Kultureel Kemis-sie vaan de Middestand de prijze oet te reike veur de bëste zaol en kiek-oet verseeeringe. Dat is altied 'n ganse onderneuming, die lang doort mer mèt väöl plezeer en good verzörreg vaan eete en drinke weurt aofgewèrrek.

's Aovends um 12 oor woort de Carnaval geslooote mèt 't nao onder-hoole vaan 't Mooswief oppe Merret. Iech geluif tot me kin zègge, tot 't nog noets zoe grandioos is gewees. Um keteer veur twellef waor d'r nog geine mins oppe merret en binne e keteer waor 't stampvol. Vaanoet alle straote kaome de zaate hermeniekies de merret op mèt struipe luij achter ziech aon. D'n erreme opper kraog mer neet de kans um Mestreech tot bedaare te kriege, mer eindelik lökde 't häöm. Wie de Prins es ambteloos börger zoe vlot en oongemerrek oet die ravaasj zoonder e sjrepke is weggecoume, is 't geheim vaan zene ervare adjudant. Es de sleeting vaan de Carnaval symbolisch is veur de Carnaval zellef, daan kin me zègge tot de towkoms veur de mestreechter vastelaovend d'r good oetzuut.



II VARIA

Noedat veer tot heij in volgorde vaan tied de aktiviteite vaan de Tempeleers höbbe vermeld, moote veer nog de aondach vestige op 'n aontal punte, die in 't jaorverslaag neet maage oontbreeke.

Bezeuke en representasies.

E belangriek elemint in de aktiviteite vaan 'n Carnavalsvereinigung wie de Tempeleers weurd gevörremp door verpliechtinge nao boete. 't Aontal aonvraoge aan de Tempeleers um mètwèrreking aan ein of ander festiviteit of gewoen um hun aanwezigheid, greujt eeder jaor in aontal en intensiteit.

Welle de Tempeleers aan al die aonvraoge kinne voldoen, daan moot de groep groet genog zien, wèlt 't neet 'n te zwoer belasting weure Daorum is 't good tot 't aontal Tempeleers auch weer is towgenome. Mer toch zow me ziech serieus moote aofvraoge in wieverre mesjien toch 'n zekere selectie kin weure towgepas, al bin iech miech – op 't momint tot iech 't sjrif – bewus vaan de meuvelikhede.

Um de mie es hoonderd kier tot de Tempeleers in 't geweer zien moote koume, stök veur stök te vermelde is neet doenlik. Volstoorn veer mèt 'n greep d'r oet.

Boeteland.

Auch in 't seisoen 1971-1972 zien de Tempeleers nao Duitsland gewees. De Tempeleers höbbe Prof. dr. Wynand Roukens vergezeld bij z'n reis nao Würselen, boe häöm op 15 januari tijdens 'n fiestelikke zitting 't "Närrischer Grenzlandschild 1972" is oetgereik veur zien wetensjappelikke verdeeneSTE op 't gebied vaan de volkscultuur in 't land zoonder grenze.

Op zaoterdag 22 januari ging 'n delegatie nao Siegburg en d'n daag denao nao Kölle.

Bezeuke weijer boete Mestreech.

'n Delegatie woende op 28 november in Venray de oetreiking vaan de Gouden Humor aan Paul van Vliet bij.

E klein gezèlsjap ging op 22 januari nao Gilze Rijen.

Op 30 januari waore de Tempeleers ieregaste bij de groete Proonkzitting vaan de Kleeflep in Eysden, boeop de Gowwe Cramignon woort oetgereik aan Pim Jacobs. Euverigens waore de Tempeleers al ierder aanwezig gewees bij 't oetrope vaan de Prins van de Kleeflep.

Bezeuke aan de Afcent in Brunssum en – wie traditie – aan 't Francis-cusoord in Houthem en deelnaome aan d'n Halfvaste optoch in Hasselt maake dees lies welliech compleet

Bezeuke en representaties in Mestreech.

't Is wie al gezag oonbegonne werk alles op te neume. Volstoon veer mèt te zegge, tot de Tempeleers bij 't oetroope vaan bijnao alle buurt-prinse en vorste aonwezig zien gewees, boemèt haos alle weekende veur d'n eigelikke Carnaval gemeujt waore. Bij tientalle bals en festiviteite, verspreijd euver gans Mestreech, höbbe de Tempeleers – altied op verzeuk – acte de présence gegeeve, oeteraard nao 16 januari miestentieds mèt Prins Herman I.

Apaart moot nog weure vermeld de bezunder mètwèrreking die de Tempeleers höbbe gegeeve aan de groete zitting, die 't bestuur vaan de aktie M 68 op 21 januari in de Sphinxzaol hadde georganiseerd tenbate vaan de kinderboerderij bij de Mythylsjaol. De Tempeleers lieverde de Raod vaan Ellef en de präsentatie vaan de zitting waor in han vaan eure Kronieksjrijver. Hoegtepunt vaan d'n aovend waor de euverreiking vaan de Bronze Kinderboerderij aan Mies Bouwman.

Kachelpiepers.

Zoonder e woord euver 't bei eederein zoe geleefde Garderegimint vaan de Prins en de Tempeleers zow 't jaorverslaag neet kompleet zien.

De Kachelpiepers draage enorm väöl bij aan de präsentatie vaan de Mestreechter Vastelaovend. Ze zien in Mestreech neet mie weg te dinke, mer zellefs wiet boete Mestreech, getuige de verzeuke die ze eeder jaor kriege um god wèt boe euveral te versjijne.

Dit jaor höbbe ze de "Bastille" aan de Kepoenstraot ingenoume en bezat es hun stamlokaal. Weijer woorte akties gestart – saame met 'n aktief bürgercomité – um de zoe nuudige nuij uniforme te kinne aonsjaffe. 't Vollegend seisoen zulle ze d'r dus sjieker opstoon es oets te veur.

Teike-wedstrijd

Door väöl mestreechse kleuter- en lieger sjaole is dit jaor weer deilgenoome aan ene teike-wedstrijd. Prins Herman I heet persoenlik de hoofdprije oetgereik die verdeend zien door lierlinge vaan

- de Christus Koningschool in Caberg
- de Stella Marisschool aan de Athoslaan
- de Nuts liegersjaol
- de Nuts kleutersjaol.

De Gezèt "d'n Tempeleer"

Op 7 Fibberwarie woort in de Bastille de eige Carnavalsgezet vaan de Tempeleers, oetgegeeve door de Peers- en Propagandakemissie in same-wérreking mèt 't Limburgs Dagblad, aon de verzamelde Peers en weijer geïnteresseerden aangebooje, veurtot ze in de daog denao hoes aan hoes woord verspreijd.

Noe veer 't heijs toch euver de gezette höbbe, kin nog weure vermeld tot in Mestreech weer hiel get mie Carnavalsgezette zien oetgekoume:
D'n Oprechte Leugeneer vaan de Limburger
de Vreuteler en 't nuij Mooswief vaan de Middestand
de Kengkee vaan de Maaspos
't Kluiverke en 't Batteräöfke.

De Köpenick vaan Fons Olterdissen

Door 'n bezunder gooij samewerreking vaan de Tempeleers en de Maasvogels kòs in augustus op drei aovende de Köpenick vaan Fons Olterdissen nog ins weure oetgevoerd. 't Bezondere vaan de oetvoering waor tot 't gebörde in de opeloch en wel op 't platvorm vaan 't nuij Vriethof, teege Sintervaoskèrrek aon. Dreij daog laank trok de oetvoering doeziende luij nao 't Vriethof.

En hejmèt is aongetuijnd, welke meugelikheede 't nuij Vriethof kin höbbe. 't Waor e good initiatief um 't op dees meneer veur d'n ierste kier te bewieze.

Financies

Bij 't vollegend euverziech euver de financies weurd 'n daankbaar gebruik gemaak vaan gegeevens, verstrek door d'n twiede habsjaar.

D'n iersten aonloup waor nogal meujelik. Nao 'n reorganisatie vaan de finansjeel kemissie kaome d'r väöl planne op taofel, die neet allemaal oetvoerbaar bleeke.

Wat algemein besjouwd woort es e grandioos idee um zoe mer via de giro 11 cent euver te make aon de mestreechse girorekeninghawwers mèt d'n opzat um daan 11 gólde trök te kriege, kòs bij de hoeg mieters vaan de Girodeens gein genade vindé. Weej herinnert ziech neet de openbaar geplubiceerde brefwisseling tössen de Tempeleers en de Girodeens, boemèt zellefs de veurpagina's vaan de Landelikke Peers woord gehaold. Mer wie daan auch, 't fees ging in eeder geval neet door.

Diverse aander akties um aon geld te koume, woorte gevoerd: De balpenneaktie woort e volledig sukses daank zij d'n inzat vaan de lierlinge vaan de Technische sjaole onderleijing vaan Tempeleer Herman Frantzen. De rangeerders (trèkkers) vaan de optochte onderleijing vaan Jaques Vijgen en Tempeleer Emile Cohen naome mèt sukses de spengskes aktie veur hun rekening.

Auch de aktie bij "Mestreechse steunpilare" (ene groep mestreechte-neere die per maan e bedraag van f. 111,11 bijdrooge) brach hiel get in 't läöjke. 't Is dees aktie, die de koumende jaore nog mie de aondach zal kriege.

De bijdrage vaan Middestand en Horeca waore dit jaor beduidend mie es veurgaonde jaore, daank zij 'n nog intensievere veurbereijing en bewèrking door euze "trossjer" d'n hier Th. Brepoels. De industrie en de bedrieve bleeve echter op 't zellefde peil es verleije jaore, dit in tegestèlling tot de bijdrage vaan Particuliere en Instèllinge, die väöl hoeger waore es aofgeloupe jaore, veural daankzij de mètwèrreking vaan e Börgercomité wat heij speciaal bedaank maag weure.

Auch 't programmabeukske, wat verzörreg waor door Frans Quaring en Emile Cohen, brach e flink saldo op. De verkoup gebäörde auch heij door de lierlinge vaan de Technische sjaole.

Door al die bijdrage en gifte en door 'n behuurlik saldo vaan Prinsebal en Prinsezittinge en 'n flinke opbrings vaan de Reclameoptoch kòs auch dit jaor weer de balans tösse inkomste en oetgaave in ewewiech weure gehawwe. Dat kaom auch, doordat de versjèllende kemissies ziech hiel sjus höbbe gehawwe aan de towgestande begroetinge. Al mèt al e geslaag Carnavalsseizoen, auch wat de finansjèle kant vaan de zaak betröf. De noedsjeut vaan 't Momuskenon is neet veur niks gewees. Mestreech heet zien pliech verstande.

't Blijf echter jaomer tot veur väöl Tempeleers en mètwèrrekers zoe väöl tied en energie gespendeerd moot weure aan 't bejeinsjrale vaan de cent, eeder jaor weer obbenuij. Mer es daan 't resultaat is wie dit seïzoen, is 't tenminste wel daankbaar.



III SAMESTELLING EN ORGANISATIE VAAN DE STIECHTING "DE TEMPELEERS"

De samestelling vaan de Tempeleers heet ziech 't aofgeloupe jaor get gewijzig.

Es belangriekste feit moot heij weure vermeld tot Jacques Chappin offisjeel heet bedaank es prizzedent vaan de Tempeleers. In 't veurig jaorverslaag is al melding devaan gemaak, tot heer es gevolg vaan zien krenkde ziech daonig moos ontzien. Auch toen heer opgeknap waor, voont heer 't beter ziech in zien werkzaamhede te beperke en daodoor wouw heer auch vaan de Tempeleers aofsjeid neume. Es daank veur al 't werrek woort heer beneump tot iere-Prizzedent, boebeij heer zellef towzag nog altied veur de Tempeleers en de mestreechter vastelaovend klaor te blieve stoon, veur zoewiet dat in zie vermoge laog.

Besloote woord um veurluipig 't veurzittersjap te lègge bij Dré Abrahams en Toine Persoon, die al vice-veurzitter waore. Oppertempeleer Drè Abrahams nump 't mie protocalaire gedeilte veur zien rekening en Toine Persoon, tevens veurzitter vaan de belangrike Festiviteite-kemissie, 't mie zakelikke gedeilte.

De Tempeleers woorte in de loup vaan 't jaor aongevöld mèt dreij nuij lede, n.l. de aajd — Prinse Raymond Willems en Herman Cox en weiwer nog majoor Piet Rothkranz.

De organisatie vaan de Tempeleers in de versjèllende onderdeile en kemissies is gebleeve, zoe wie in 't jaorverslaag 1970-1971 is vermeld, boenao dus veur 't gemaak weurt verweeze.

Besjermhier vaan de Tempeleers en vaan de mestreechter Vastelaovend: Mr. W. Baron Michiels van Kessenich, aajd-börregemeister vaan Mestreech.

Iere-prizzedent vaan de Tempeleers en vaan de Mestreechter Vastelaovend Jacques Chappin

Iere-lede

J. Chappin
A. Godfroy
Ch. Kemmerling

Ir. L. Lhoëst
L. Schreuder
Dr. W. Roukens

Senaat

P. Bollen
L. Franssen

G. Hoorens
L. Vlieks

(dagelijks) bestuur

A. Abrahams	prizzé dent
	Opper-Tempeleer en veurzitter vaan de Kanselarijraod
A. Persoon	Prizzedent en veurzitter van de Festiviteite kemissie
L. Vlieks	1e kretser
J. Severijns	1e habsjaar
P. Steffens	2e kretser
J. Olivers	2e habsjaar
G. Hoorens	veurzitter muziekkemissie
L. Franssen	veurzitter meziekkemissie
F. Thewissen	veurzitter peers- en propaganda kemis- sie
W. Lardinois	veurzitter finansjeel kemissie

Lede

P. Augustinus	J. Godfroy
G. Arnoldi	W. Hageman
Mr. P. Batta	Ir. V. Kamm
F.H. van de Bergh	Mr. Th. van Kan
W.J. Boumans	W.P.J. Knols
Th. Bovens	J. Limpens
E. Cohen	M.B. van Lijf
H. Cox	H. Moors
J. Dassen	Fr. Quaring
Ing. P.H. Doorenbosch	J.N. Roomans
H.A. Essers	J.P. Rothkrans
H. Frantzen	R. Willems.
Drs. Ch. Gemmeke	

Naowoord

Aon 't ind gekoume vaan 't jaorverslaag 1971-1972 kin iech neet beter besleete es mèt 't verhaol vaan de Tempeleers zellef in de mestreechter gezètte op 16 miert, dus direk nao de Carnaval.

"Bedaank, Mestreech! veur d'n oonvergeetelikke Vastelaovend 1972: veur de straotcarnaval, de boonte störrem, de zaate en neuchter hermeniekes, de kindercarnaval, kort en good: bedaank veur de grandioos meneer, boe-op geer in echte Mestreechter Geis — al of neet in vereinigingsverband — de sjoenste tradities hoeg gehawwe en — soms lètterlek — nuij leeve höb ingeblooze. Meh auch alle "Openbaar" en stèl wèrrekers, pliessieagente, doktoore, brandweerluij, babyzitters, leede vaan College en Raod, verpleegsters, böschauffeurs en al degenen die veer zowwe vergeete: bedaank veur eur aondeil in de Vastelaovend 1972. En hiel bezunder veur 't feit, tot vèér neet hoove wèijer te sjraavele mèt e pienlek (financieel) look:

Mestreech, merci!"

Dat waor 't daan weer. 't Volgend jaor zien veer wel weer weijer.

dr. Ch.E.A. Gemmeke
de veuraovend vaan d'n 11e
vaan d'n 11e,
vaan 't jaor 1972.



